

COMITÉ ESCOLAR DE LA CIUDAD DE BOSTON



Acta oficial de la reunión remota del grupo de trabajo para aprendices de inglés (ELLTF)

9 de diciembre de 2021

ASISTENCIA

Miembros de ELLTF

Presentes: Janet Anderson, Angelina Camacho, copresidenta Suzanne Lee, Katie Li, John Mudd, Maria Serpa, Fabián Torres-Ardila, Rosann Tung

No presentes: Paulo De Barros, copresidente Ernani DeAraujo, Geralde Gabeau, Lisette Le, Marie St. Fleur, Miren Uriarte

Personal de BPS

Farah Assiraj (directora académica en jefe adjunta), David Bloom (director financiero adjunto), Ceronne Daly (directora general, Oficina de Reclutamiento, Desarrollo y Programas de Diversidad), Shira DeCovnick (directora interina de Responsabilidad Estatal y Federal), Jen Douglas (coordinadora, grupo de trabajo ELL), Drew Echelson (Superintendente Adjunto de Asuntos Académicos), Aketa Narang Kapur (Superintendente Asistente, Oficina de Aprendices de Inglés), Faye Karp (Director Ejecutivo, Oficina de Aprendices de Inglés), Serena La Rocque (Directora de Responsabilidad de ESSER), Eva Mitchell (Jefa de Responsabilidad), Jamie Racanelli (Director de Planificación y Análisis), Claudia Willis (Especialista en Instrucción y Apoyo para Aprendices de Inglés, Oficina de Aprendices de Inglés)

Público

Kathleen Boundy (Centro de Derecho y Educación [CLE]), Roxanne Harvey (presidente, SpEdPAC y posible miembro de ELLTF), Yrmaris Matias, Griselda Polanco (madre), Roger Rice (Multicultural Education, Training & Advocacy, Inc. [META]), Alan Jay Rom (META, Inc.), Suguey Scannell (madre), Peggy Wiesenber

DOCUMENTOS PRESENTADOS

Oficina de Aprendices de Inglés

- [“PROYECTO ELTF: Multilingüismo para el Plan Estratégico de Aprendizaje Equitativo 2021”](#), Escuelas Públicas de Boston.
- [Carta de presentación, párrafos 54 y 55, diciembre de 2021](#)

Grupo de trabajo de ELL

- [Minutas de la reunión del grupo de trabajo de ELL, 28 de octubre de 2021](#)

Oficina de Presupuesto

- [“Actualización de inscripción al grupo de trabajo de ELL”](#), David Bloom (director financiero) y Jamie Racanelli (director de Planificación y análisis), Escuelas Públicas de Boston, 9 de diciembre de 2021

Oficina de Datos y Responsabilidad

- [“Actualización de ESSER para el grupo de trabajo de estudiantes del idioma inglés”](#), Escuelas Públicas de Boston, 9 de diciembre de 2021

LISTA DE SEGUIMIENTO CONSOLIDADA

- Solicitar la orientación que se encuentra en la colaboración presupuestaria, particularmente en relación con la asignación de estudiantes.
- Recibir información actualizada sobre las asignaciones de ELD3 (en enero).
- Recopilar comentarios de los miembros, con sus preguntas de seguimiento en relación con. . .
 - El reciente informe del Departamento de Justicia.
 - La planificación estratégica para el aprendizaje multilingüe.
 - Las proyecciones de inscripción.
 - El financiamiento de ESSER.

Bienvenida de la presidente (Suzanne Lee)

Lee: La importancia de comprender las presiones a las que nos sometemos y el arduo trabajo que todos estamos haciendo en el distrito, en medio de la escasez de personal y la pandemia. La importancia de proceder con respeto y con soluciones, no solo críticas.

Toma de lista

Realizada virtualmente.

Aprobar acta de reunión del 28 de octubre de 2021

Mudd: Cuando distribuya las notas, por favor vincule o adjunte los memorandos u otros documentos de seguimiento que se hayan escrito entre reuniones.

El grupo de trabajo aprobó por unanimidad el acta de la reunión del 28 de octubre de 2021.

Actualizaciones e informes de OEL y Asuntos Académicos (Aketa Narang Kapur y Faye Karp)

Kapur: La importancia de proceder con confianza, con comunicación. No es un trabajo sencillo. Comuníquense conmigo si desean venir a mi horario de oficina.

Como decía Suzanne, este es un momento difícil. Muchos maestros y directores sienten que ya no quieren hacer esto. Los estudiantes están molestos, están golpeando a los maestros. No siempre se hace público. Cuando uno llega a un nuevo país y no puede comunicarse en su idioma materno, suele ser una experiencia traumática. El aspecto socioemocional es muy importante. Hablé sobre la importancia de comprender el trauma y distinguirlo de los diagnósticos de discapacidad. No podemos ponernos a trabajar si no tenemos niños y personal sanos.

El enfoque en este momento es construir un equipo. Se generó una situación con la mitad del equipo de OEL que no estaba presente. Uno de los grandes anuncios que quiero compartir es que hemos contratado a dos supervisores de estudiantes de inglés con discapacidades. Nora Hassan y Melissa Brown. También estamos considerando traer a Ivonne Borrero para trabajar en temas de trauma.

Consultar documento: [Carta de presentación, párrafos 54 y 55, diciembre de 2021](#)

Karp: Información de los informes del Departamento de Justicia. He estado trabajando con líderes escolares y otros para actualizar la carga de datos. Queda trabajo por hacer, pero el informe de diciembre refleja el progreso desde octubre, y se cree que es una representación más precisa de lo que está sucediendo en las escuelas.

Kapur: Para los ELD3, usaremos sus datos de ACCESS para determinar la colocación. Independientemente de cuál programa se les asigne, recibirán ESL autónomo.

Mudd: Pregunta sobre un punto en la página 7 del informe del DOJ, relacionado con los ELD3. ¿Dónde están este año? ¿Continúan en los programas SEI? ¿Qué orientación se ha dado a los líderes escolares para la planificación de tareas para el próximo año? Sería importante que lo veamos, especialmente en vistas del compromiso expresado recientemente por el distrito con el idioma materno.

Kapur: Para la orientación sobre la colaboración presupuestaria, quité la parte sobre los ELD3. Nos estamos reuniendo con los LATF en las escuelas y observando estudiante por estudiante, para asegurarnos de que para cada ELD3 sean los datos los que orienten su colocación. Estamos haciendo eso ahora. Para la reunión de ELLTF del 20 de enero, ya habré hablado con casi todos los maestros y podré compartir en ese momento.

SEGUIMIENTO: Solicitar la orientación que se encuentra en la colaboración presupuestaria para las escuelas, particularmente en relación con la asignación de estudiantes.

SEGUIMIENTO: Recibir información actualizada sobre las asignaciones de ELD3 (en enero).

Consultar documento: [“PROYECTO ELTF: Multilingüismo para el Plan Estratégico de Aprendizaje Equitativo 2021”](#), Escuelas Públicas de Boston

Kapur: Ahora debatiremos el borrador del documento “Multilingüismo para el Aprendizaje Equitativo”, notando que el título específico todavía está en desarrollo. Habrá conversaciones más profundas en el futuro, y es posible que Phyllis Hardy pueda unirse a algunas de esas reuniones.

Tung: Conozco a Phyllis, pero tal vez algunos no. ¿Cómo la seleccionaste?

Kapur: Phyllis forma parte de Multistate Association for Bilingual Education, Northeast (MABE). Ofrecen orientación sobre educación bilingüe, al igual que DESE y otros.

Ahora nos estamos centrando en las prioridades estratégicas, la lógica general y el avance con los comentarios que recibimos de muchas personas diferentes. Queremos incorporar el acceso al idioma materno para nuestros niños; ellos lo necesitan. Tenemos alrededor de 25 escuelas que tienen una fuerte representación de idiomas entre los estudiantes. Esas escuelas tienen más paraprofesionales y otro personal bilingüe, así como concentraciones de familias con las que podemos trabajar.

Todos me dicen, incluidos los miembros de TF, que hay datos que necesitamos y todavía no tenemos: ¿quién es bilingüe en esa escuela, y en qué nivel? ¿Son paraprofesionales, maestros? ¿Qué idioma dominan? ¿Y con qué nivel de competencia? Necesitamos aumentar el número, así como su capacidad para obtener una licencia. Profundizando y recopilando los datos más recientes y precisos, todo esto en diálogo con nuestros maestros y directores sobre la desestigmatización del bilingüismo, trabajando con ellos para que puedan hablar sobre nuestros estudiantes, basándose en el patrimonio y no en los déficits. Necesitamos hablar sobre el idioma que tienen los estudiantes, y valorarlo y honrarlo. Eso requerirá capacitación para nuestros estudiantes, maestros y para la administración escolar.

Del mismo modo, debemos centrarnos en las familias y nuestras comunidades escolares.

Lee: Recuerda que nos queda poco tiempo.

Kapur: La segunda prioridad es educar a nuestras familias. La tercera es la infraestructura edilicia y los materiales.

Lee: Una pregunta. Su propuesta y el plan de acción tienen un cronograma muy ambicioso. Hay mucho por hacer para el final del año escolar, incluidas las conversaciones con las familias. Me pregunto si hay personal dentro de su oficina para hacer eso.

Kapur: Este plan de acción informa cómo asignamos nuestros fondos. Después de recibir sus opiniones en esta reunión, tomaremos decisiones.

Tung: Las prioridades expresadas en este documento son muy lógicas y avanzan en la dirección correcta. Mis preguntas están enredadas, sobre todo sobre la capacidad; podemos discutir más en el futuro.

Kapur: Me encanta hablar de enredos.

SEGUIMIENTO: Recopilar comentarios de los miembros, con sus preguntas de seguimiento en relación con el informe del DOJ.

SEGUIMIENTO: Recopilar comentarios de los miembros, con sus preguntas de seguimiento en relación con la planificación estratégica para el aprendizaje multilingüe.

Proyecciones de inscripción (Jamie Racanelli y David Bloom, Oficina de Presupuesto)

Consultar documento: [“Actualización de inscripción al grupo de trabajo de ELL”](#), David Bloom (director financiero) y Jamie Racanelli (director de Planificación y análisis), Escuelas Públicas de Boston, 9 de diciembre de 2021

Racanelli: Las proyecciones de inscripción llegaron a las escuelas hace dos semanas. Las proyecciones presupuestarias se distribuirán el lunes. El equipo de Planificación y Análisis es responsable de producir las proyecciones de inscripción. Es posible que hayan leído en el periódico que la inscripción ha disminuido. Veremos hoy aquí lo que eso significa y analizaremos la situación de los estudiantes de inglés.

Racanelli luego hizo la presentación vinculada más arriba.

Karp: Junto con la disminución de ELD 1-3, hay un aumento de ex alumnos EL. Puede que no sea del mismo tamaño.

Kapur: Cuando los estudiantes alcanzan ELD4-5, con frecuencia los estudiantes llegan a la escuela intermedia, y ese es el momento en que se cambian a las escuelas autónomas. Además, para su información, la cantidad de 17 000 EL que se ve en línea incluye tanto EL como ex EL.

Anderson: Trato de entender correctamente el proceso histórico. Trato de conciliar lo que dice Jamie sobre la disminución de nuevos estudiantes, y no vemos eso en este gráfico en la diapositiva 8.

Camacho: Creo que necesitamos ver estos datos por grado y por punto de entrada y salida.

Lee: ¿Dijiste que esto no afectará los presupuestos de las escuelas para el próximo año?

Racanelli: Sí habrá efectos. Pero, reconociendo el tamaño de las disminuciones, el año pasado el distrito aportó dinero además de lo que estaba disponible a través de la financiación estudiantil ponderada. Pretenden hacer algo similar este año, para que las escuelas no tengan que hacer recortes acordes con las disminuciones en la inscripción que se están viendo. El

objetivo es no reaccionar exageradamente a algunos de los cambios que venimos viendo en los últimos dos años. Tendremos que pensar en cómo hacemos los cambios a más largo plazo.

Serpa: Creo que debemos plantear el tema de cuántos estudiantes abandonan la escuela, y qué impacto tiene eso en la inscripción.

Echelson: Si comprendemos mejor las preguntas que tienen en el futuro, podemos preparar mejor al personal para crear presentaciones que satisfagan sus necesidades.

SEGUIMIENTO: Recopilar comentarios de los miembros, con sus preguntas de seguimiento en relación con las proyecciones de inscripción.
--

Impacto de la distribución de fondos de ESSR para los EL (Eva Mitchell)

Consultar documento: "[Actualización de ESSER para el grupo de trabajo de estudiantes del idioma inglés](#)", Escuelas Públicas de Boston, 9 de diciembre de 2021

Mitchell: Considero valiosa la introducción de Suzanne sobre todas las presiones bajo las que se encuentra la gente en el distrito, y la importancia de un enfoque colaborativo y orientado a las soluciones.

La presentación comienza con información sobre los gastos de la Oficina Central, porque es necesario que las escuelas sepan qué estaba aportando el distrito antes de poder determinar qué querían priorizar en sus gastos escolares.

Lee: ¿Cuál es la aceleración académica para los EL?

Echelson: Para apoyar impulsos como Acceleration Academies, opciones de tutoría que atiendan las necesidades de los estudiantes multilingües, incluidos aquellos con discapacidades. Estamos implementando programas en alrededor de 64 escuelas en febrero, aún no estamos seguros de cuántos en abril, y estamos profundamente inmersos en la planificación de los programas de verano.

Serpa: ¿Cuánto de este dinero se puede invertir en el idioma del hogar y en las diferentes cosas que debemos hacer a corto plazo para el acceso para los idiomas maternos?

Echelson: Los \$10 millones para infraestructura son para eso.

Lee: No, ese dinero es para capacidad futura. Ella quiere decir por ahora, ya.

Kapur: Hablé con estudiantes sobre los IEP y con Ethan [D'Ablemont Burnes, superintendente asistente de Educación Especial]. Necesitamos descifrar la infraestructura dentro de nuestro

proceso de IEP que proporcione acceso al idioma materno. Podemos hacer un seguimiento de eso.

Lee: ¿Qué se entiende por intervenciones educativas para los EL?

Echelson: Esa es una intervención en cosas como Lexia, programas de alfabetización.

Serpa: Conozco bien Lexia. ¿Queremos invertir en inglés para empezar? ¿O es mejor invertir en lectura en el idioma del hogar, tras lo cual es mucho más rápido aprender a leer en inglés? Creo que deberíamos preguntarnos qué es lo más adecuado para nuestros estudiantes. Me gustaría que lo consideraran.

Assiraj: En Imagine Learning, Claudia viene dirigiendo ese trabajo en la oficina de OEL, así como el programa “A to Z” y otros libros en línea. Podemos proporcionar más detalles sobre las inversiones que prevén apoyo en el idioma del hogar.

Kapur: Cuando hablamos de planes de estudios multilingües, en nuestra reunión de planificación, para cada componente surge la pregunta sobre cómo brindamos apoyo en el idioma materno para estudiantes con discapacidades, y lo sacaríamos del presupuesto académico y del presupuesto de OEL.

Echelson: Nombró otros recursos digitales que tienen ofertas en idiomas maternos.

Mitchell: Las escuelas estaban muy entusiasmadas con estas inversiones. También, un agradecimiento a Ceronne Daly por su trabajo para aumentar la diversidad de maestros y asegurarse de que MTEL no sea una barrera para que los postulantes bilingües accedan al aula. Era un punto muy importante. Hay \$3 millones adicionales para reclutamiento.

Ahora pasemos a las inversiones escolares. Algunas escuelas obtuvieron fondos desde el principio y otras no. Tuvimos tres rondas de financiamiento, y las fechas de entrega de fondos dependieron de las fechas de solicitud. Los líderes escolares lo pasaron realmente mal durante la pandemia para dotarse de personal, apoyar a los estudiantes y las familias, para establecer mesas redondas basadas en la equidad. En lugar de establecer una fecha límite para presentar los planes, realizamos tres rondas. Consultar la diapositiva llamada “School Summary”.

Mudd: ¿Podemos ver los planes escolares?

Mitchell: Para aquellos de ustedes afiliados a una escuela individual, deberían poder obtener su plan escolar. Se requirió que cada uno tuviera una mesa redonda basada en la equidad que participara en las decisiones, y todos los planes se desarrollaron con los consejos escolares.

Mudd: Tenía entendido que solo 25 escuelas tenían mesas redondas basadas en la equidad.

Mitchell: Las escuelas que presentaron solicitudes sin mesas redondas basadas en la equidad fueron rechazadas.

Colega de Mitchell, presente con ella, pero fuera de la pantalla: Algunas escuelas presentaron las rondas posteriormente, porque tuvieron que esperar a finalizar el proceso de elecciones de sus consejos escolares.

Lee: ¿Mencionaste que este dinero puede transferirse? Soy consciente de que ya estamos a mitad de año.

Mitchell: Sí, los fondos se pueden transferir al próximo año.

Mudd: Igualmente me interesaría ver alguna orientación sobre el gasto de ESSR para los EL y los ELSWD.

Mitchell: Con gusto lo vuelvo a presentar. Podríamos dedicar una sesión entera a esto.

Kapur: Enviémos sus preguntas de seguimiento. Queremos ser responsables y abiertos.

SEGUIMIENTO: Recopilar comentarios de los miembros, con sus preguntas de seguimiento en relación con el financiamiento de ESSER.

Comentarios públicos

Rice: Me alienta la presentación de Aketa, que parece llevarnos mucho más allá de la hoja de ruta del año pasado, y me alientan los \$10 millones que Drew dijo que estaban disponibles para respaldar algunos de los objetivos.

Si pudiéramos pasar ahora del mundo de ESSR al mundo del Título I, hay dinero que no se gastó en el año fiscal 21. Estimamos que son \$2 millones no gastados por las escuelas, y otros \$5 millones no gastados por el distrito para los EL. Estamos esperando información sobre las cantidades reales del distrito. Entiendo que hay razones para eso, no estoy señalando a nadie en particular. Pero estoy diciendo que hay dinero disponible que se puede gastar hoy para ayudar a los niños. Llevo 4 o 5 años haciendo este comentario a la ELTF. Es posible que recuerden años pasados, cuando los superintendentes dispusieron de \$1 millón y otra vez \$2 millones para los EL en respuesta, en parte, a la promoción que ELTF llevó a cabo. Si BPS no puede demostrar que gastó el dinero que se le exigió gastar por orden judicial, y luego las riendas para ESSR son mucho más sueltas, tenemos un problema. Estoy poniendo un foco de control realista.

Noté en la presentación sobre la disminución de la inscripción, especialmente en los años 2019 a 2020, me di cuenta de que esos fueron los años clave de la represión migratoria de Trump en

la frontera, cuando los niños estaban en campos de prisioneros en la frontera. Ese perfil podría ser parte de una presentación de datos sobre el impacto aquí. Esos números se estabilizaron en 2021, ¿o no? Muy interesante.

He notado que, en otros estados, otros distritos que están tratando de reclutar personal bilingüe, están ofreciendo bonos bajo la rúbrica “difícil de encontrar”.

Cierre